

**2022. 상반기 전라남도 원어민 영어 보조교사 고용계약서**  
**CONTRACT FOR FIRST SEMESTER 2022 JEOLLANAMDO LANGUAGE PROGRAM**

대한민국 전라남도교육감 (이하 "고용자"라 한다)과 \_\_\_\_\_ 국민인 원어민 (성명) \_\_\_\_\_ (이하 "피고용자"라 한다)은 대한민국 전라남도 원어민 영어보조교사 초청·활용 사업을 위하여 다음과 같이 고용 계약을 체결한다.

This Contract of Employment (hereinafter referred to as "Contract") is made by and entered into between the Superintendent of Jeollanamdo Provincial Office of Education, the Republic of Korea (hereinafter referred to as "Employer"), and the native English teacher (Name) \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as "Employee"), a citizen of \_\_\_\_\_.

○ 고용기간 : 2022년 2 월 26 일 ~ 2023년 2 월 25 일

○ Term of Employment : A period from Feb 26<sup>th</sup> 2022 to Feb 25<sup>th</sup> 2023.

○ 고용등급 및 월급여

○ Pay level and Salary

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> S 등급 / 한화 <u>2,700,000</u> 원 | <input type="checkbox"/> S level/ <u>2,700,000</u> Korean Won per month   |
| <input type="checkbox"/> 1 등급 / 한화 <u>2,500,000</u> 원 | <input type="checkbox"/> 1st level/ <u>2,500,000</u> Korean Won per month |
| <input type="checkbox"/> 2 등급 / 한화 <u>2,300,000</u> 원 | <input type="checkbox"/> 2nd level/ <u>2,300,000</u> Korean Won per month |
| <input type="checkbox"/> 3 등급 / 한화 <u>2,000,000</u> 원 | <input type="checkbox"/> 3rd level/ <u>2,000,000</u> Korean Won per month |

**제1조 (목적)**

- ① 이 고용계약서는 전라남도의 원어민 영어보조교사 초청·활용 사업의 일환으로 선발된 피고용자의 직무와 고용 조건에 관한 사항을 규정함을 목적으로 한다.

**Article 1 (Purpose)**

- ① This contract sets forth the terms and conditions of employment for the Employee's participation in the Jeollanamdo Language Program as a Native English Assistant Teacher (hereinafter referred to as NEAT).

**제2조 (고용등급)**

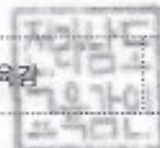
- ① 고용자는 피고용자를 본 계약서 서두에 명시된 등급으로 고용한다.  
 ② 피고용자는 본 계약서 서두에 명시된 고용등급에 따른 증빙 서류를 고용자에게 제출해야 한다.  
 ③ 본 계약서 서두에 명시된 고용등급은 고용 기간 시작일 기준으로 산정된 것이며, 고용 기간 중 고용등급은 변경되지 않는다.

**Article 2 (Pay Level)**

- ① The Employee shall be hired pursuant to this Contract with the Pay Level set forth at the beginning of this Contract.  
 ② The Pay Level set forth at the beginning of this Contract will be contingent upon provision of all the necessary documentary proof of qualifications and experience required by the Employer to be eligible for said Pay Level.  
 ③ Any new qualifications obtained after the beginning of the Term of Employment will not subsequently change the Pay Level during the Term of Employment; the Pay Level will remain the same as was agreed to at the beginning of the Term of Employment.

제3조 (업무 내용) 원어민 영어 보조교사로 근무하는 피고용자의 업무는 다음과 같다.

서명(Signature)    고용자(Employer)    전라남도교육감    피고용자(Employee)



- ① 정규 수업의 경우 한국인 교사와 협력 수업을 실시하고, 방과 후 또는 영어 캠프의 경우 수업을 주도적으로 실시할 수 있다.
- ② 영어 수업 관련 자료를 제작한다.
- ③ 영어 교육 관련 교육 자료의 개발을 보조하거나 주도한다.
- ④ 학교 영어 활동 및 영문 서류 작성, 편집, 대회 심사, 교사 연수, 영어 캠프 등과 같은 기타 특별활동을 지원하거나 주도한다.
- ⑤ 한국인 교사 및 학생에 대한 영어 회화 교육을 실시한다.
- ⑥ 방학 중 각종 영어프로그램을 포함한 고용자가 지정하는 기타의 업무를 수행한다.

**Article 3 (Duties)** The Employee shall perform the following duties in the educational institutions of Jeollanamdo Office of Education for the period indicated above:

- ① Assist Korean teachers with their English class(es) and/or jointly conduct English class(es) with Korean teachers, and/or lead extracurricular activities or English camps;
- ② Prepare teaching materials and lesson plans for English class(es);
- ③ Assist with and/or lead the development and creation of teaching materials related to English language education;
- ④ Assist with and/or lead activities related to English language education and other extracurricular activities such as but not limited to editing or creating English documents, judging contests, conducting teacher training, working at English camps, etc.;
- ⑤ Conduct English conversational class(es)/course(s) for Korean teachers and students;
- ⑥ Perform other duties as designated by the Employer including various English programs during the school vacation period.

**제4조 (지휘감독)** 피고용자는 고용자가 지정하는 소속 기관장의 구체적인 지휘 감독을 받아 위 제3조에 정한 업무를 수행한다.

**Article 4 (Supervision)** The Employee shall carry out the duties set forth in the foregoing Article 3 pursuant to and under specific instruction and supervision of the Supervisor of the Work Place designated by the Employer.

**제5조 (고용 기간)**

- ① 고용 기간은 본 계약서의 서두에 명시된 기간으로 한다.
- ② 피고용자가 이유를 불문하고 최초 작성한 계약서상에 명시된 근무 시작일에 근무를 개시할 수 없는 경우, 새로운 1년 고용 기간이 명시된 계약서를 한국 입국 후 재작성한다. 계약서는 실제 근무 시작일로부터 효력을 발생하며, 고용 기간은 근무 시작일로부터 1년간이다.
- ③ 피고용자가 원어민 보조교사로서 타 시도에서의 근무 경력이 있더라도, 고용자가 변경되므로 타 시도에서의 근무 기간이 본 고용계약 기간에 합산되지 않는다.

**Article 5 (Term of Employment)**

- ① The Term of Employment shall be the period set forth at the beginning of this Contract.
- ② If the Employee, for whatever reason, is unable to begin work on the date specified herein, the Contract shall be rewritten to indicate the new one year Term of Employment. The Contract will only take effect on the day the Employee actually begins work and the Term of Employment shall be a one-year period beginning from that day forth.
- ③ This Term of Employment is not and shall not be considered a continuation of any previous Term of Employment with a different Office of Education.

**제6조 (근무 장소)**

- ① 피고용자는 고용자가 관장하는 전라남도교육청 관할의 학교, 교육청, 연수기관 및 교육기관에서 근무하여야 한다.
- ② 고용자는 피고용자의 근무지를 복수의 기관으로 지정할 수 있다.
- ③ 고용자는 학교 방학 기간 또는 학기 중 피고용자의 근무지를 교육청, 연수기관 및 교육기관에서 근무하도록

서명(Signature)	고용자(Employer)	전라남도교육감	피고용자(Employee)
---------------	---------------	---------	----------------





지시할 수 있다.

**Article 6 (Work Place)**

- ① The Employee shall work at any locations operated by the Employer, including schools, Provincial or Local Office of Education, training centers, or any other educational institutes located in the jurisdiction of Jeollanam-do Office of Education.
- ② The Employer may designate multiple locations for the Employee to work.
- ③ The Employer may designate the Employee to work at a Provincial or Local Office of Education, training centers or other educational institutes while school is in session or recess.

**제7조 (근로 시간 등)**

- ① 피고용자는 주 5일(월~금) \_\_\_시 \_\_\_분부터 \_\_\_시 \_\_\_분까지(휴게시간: \_\_\_시 \_\_\_분~ \_\_\_시 \_\_\_분) 근무하되, 근무지의 소속 기관장이 정하는 바에 의해 조정될 수 있다.
- ② 토요일은 무급 휴무일, 일요일은 주휴일, 근로자의 날 및 대한민국 공휴일은 유급휴일이므로 근무하지 않는다. 단, 고용자가 운영하는 영어 프로그램(영어 캠프 등)은 일과 이외의 시간 및 주말을 포함할 수 있다. 이 경우 본조 ④항에 준하여 수당을 지급한다.
- ③ 피고용자의 주당 근무시간 중 책임 수업 시간 수는 22시간을 초과하지 않는다. 주당 실제 수업 시간 수가 22시간을 초과하는 경우에는 초과하는 시간에 대하여 '초과 수업수당' (수업 시간당 20,000원)을 지급한다.
- ④ 소속 기관장은 근무시간 또는 근무일 이외에 업무를 피고용자의 동의하에 지시할 수 있으며, 이 경우에는 근로기준법에 따라 연장근로수당을 지급한다.

**Article 7 (Work Hours, etc.)**

- ① The Employee shall work five (5) workdays per week from Monday to Friday, from \_\_\_:\_\_\_ AM/PM to \_\_\_:\_\_\_ AM/PM (Recess: from \_\_\_:\_\_\_ AM/PM to \_\_\_:\_\_\_ AM/PM); however, these Work Hours may be adjusted by the Employer as he/she deems appropriate within the bounds set forth in Article 7, Clause ①.
- ② The Employee shall not work on Saturdays, Sundays, Labor Day (May 1st) or any other national holidays of the Republic of Korea. However, temporary English programs run by the Employer (e.g., English camp) may occur outside the Work Hours specified in this clause and on weekends. In these cases, the Employer shall provide pay according to Article 7, clause ④.
- ③ Employee's class instruction hours per week shall not exceed twenty-two (22) class instruction hours. If, however, the Employee's actual weekly class instruction hours exceed twenty-two (22) hours due to supplementary class instruction, the Employee shall be entitled to supplementary class instruction pay of 20,000 won per class.
- ④ With the consent of the Employee, the Employer may require the Employee to work overtime hours in addition to normal Work Hours/or Work Days. In this case, the Employee shall be entitled to supplementary overtime pay in accordance to the Labor Standards Act.

**제8조 (보수)**

- ① 피고용자의 보수는 본 계약서의 서두에 명시된 금액이며, 대한민국법에 따라 소득세, 지방소득세, 건강보험료(장기요양보험료 포함), 국민연금 등을 원천 징수한다.
- ② 보수는 매월 25일에 피고용자 명의 예금통장에 입금하여 지급한다. 만일 이 날이 금융기관 근무일이 아닌 경우에는 그 직전 금융기관 근무일에 지급한다.
- ③ 피고용자의 근무일이 한 달이 되지 않는 경우(병가, 무급 휴가 등)에는 근무 개시일 또는 종료일에 따라 일할 계산하여 보수를 지급한다.
- ④ 피고용자가 사전 허가 없이 무단결근 하였을 경우에는 결근일수만큼 일할 계산하여 보수에서 공제할 수 있다.
- ⑤ 피고용자는 본 계약에 규정된 보수 이외에는 일체의 다른 보수를 청구할 수 없다.
- ⑥ 피고용자의 근로소득은 대한민국 세법(소득세법 포함)에 따라 과세 대상으로 당해연도 발생한 근로소득에 대하여는 연말정산을 실시하고, 연도 중에 계약이 만료될 경우 퇴직 정산을 하여야 한다.

서명(Signature)	고용자(Employer)	전라남도교육감	피고용자(Employee)
---------------	---------------	---------	----------------





**Article 8 (Salary)**

- ① The Employee shall be paid the same amount of money set forth at the beginning of this Contract. However, the Korean income tax, local income tax, medical insurance premium including long-term care insurance and the national pension contribution, and any other tax or withholding mandated by the various levels of government, shall be withheld each month from the Employee's salary.
- ② The Employee's salary shall be deposited directly into the employee's bank account on the 25th of the month. If the 25th of the month falls on a Saturday, Sunday or a national holiday, the salary shall be paid on the immediately preceding business day.
- ③ If the Employee has not worked all of the normal working days in a month, for whatever reason (such as sick leave, unpaid leave, etc.), the Employee's salary for that month shall be prorated for the corresponding number of days worked.
- ④ If the Employee should be absent from work, for whatever reason, without having obtained prior approval from the Employer, the Employee's salary for that month shall be prorated according to the corresponding number of unauthorized absent days.
- ⑤ The Employee shall not claim against the Employer any compensation and/or payment other than those provided for in this Contract.
- ⑥ The Employee's income is taxed according to the Korean Tax Law (including the Income Tax Law). The tax liabilities of the Employee's salary for the year are finalized through the year-end tax settlement. In cases where the Employee stops the contract during the year, his/her income tax is finalized for the salary received until the final date of retirement.

**제9조 (퇴직)**

- ① 피고용자는 제5조에 규정된 고용기간 동안 제3조에 명시된 업무를 수행한다.
- ② 고용자는 「근로자퇴직급여보장법」에 따라 피고용자의 최종 계약 만료 후 퇴직금을 지급한다.
- ③ 고용자는 피고용자의 퇴직일로부터 14일 이내에 계약완료지원비와 재계약보상비를 제외한 최종 보수를 지급한다. 다만, 특별한 사정이 있을 경우에는 당사자 사이의 합의에 의하여 기일을 연장할 수 있다.
- ④ 그러나 만약 피고용자가 불가피하게 고용기간 중도에 사직할 경우에는 최소한 60일 전에 사직하고자 하는 일자와 사유를 서면으로 고용자에게 통보하여야 한다.
- ⑤ 피고용자가 60일 전에 사직하고자 하는 일자와 사유를 서면으로 고용자에게 통보하지 않고 일방적으로 직을 그만둘 경우, 그 사실이 출입국관리소에 통보되며 추후 피고용자의 한국 입국 시 불이익을 당할 수 있다.
- ⑥ 피고용자가 사직하는 경우에 피고용자의 비자는 취소된다.

**Article 9 (End of Employment)**

- ① The Employee shall perform the duties set forth under Article 3 hereof during the Term of Employment set forth under Article 5 hereof.
- ② Employee shall be entitled to severance pay according to the 「Act On The Guarantee Of Employees' Retirement Benefits」 upon successful completion of the final contract with the Employer.
- ③ The Employee's final payment, excluding Contract Completion Bonus and Contract Renewal Allowance, shall be paid within fourteen (14) days after the last day of employment. However, in the case of special circumstances, the final payment may be paid at a later date upon a mutual agreement between the Employer and the Employee.
- ④ This Contract is binding unless the Employee gives sixty (60) days written notice of termination (stating a planned date of resignation and reason(s) therefore) to the principal of the Employee's main school as well as the Superintendent of Jeollanamdo Office of Education.
- ⑤ Failure of the Employee to give sixty (60) days written notice of termination to the main school Principal and the Superintendent of Jeollanamdo Office of Education shall be reported to the Korean Immigration Service and shall affect the Employee's ability to freely enter the Republic of Korea in the future.
- ⑥ In the case of the Employee's resignation, his/her visa shall be cancelled.

서명(Signature)

고용자(Employer)

전라남도교육감

피고용자(Employee)



